

Hos

Chapter 3

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּמְנַאֲפֵת | רַע | אֶהְבֵּת | אִשָּׁה | אֶהְבֵּ- | לְךָ | עֹד | אֵלַי | יְהוָה | וַיֹּאמֶר | 1 |
| и-прељубницу | од-другога | вољену | жену | воли | иди | поново | мени | Господ | И-рече | |
| H5003 | H7453 | H0157 | H0802 | H0157 | H3212 | H5750 | H0413 | H3068 | H0559 | |
| אֲחֵרִים | אֱלֹהִים | אֶל- | פְּנִים | וְהֵם | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | אֶת- | יְהוָה | כְּאֶהְבֵּת | |
| другим | боговима | ка | гледају | а-они | Израелове | синове | - | Господ | као-што-воли | |
| H0312 | H0430 | H0413 | H6437 | H1992 | H3478 | | | H0853 | H3068 | H0160 |
| | | | | | | | | עֲנָבִים: | אֲשִׁישֵׁי | וְאֶהְבֵּי |
| | | | | | | | | од-грожђа | колаче | и-воле |
| | | | | | | | | H6025 | H0809 | H0157 |

Potom reče mi Gospod: Idi opet, ljubi ženu koju ljubi ljubavnik a ona čini preljubu, kao što Gospod ljubi sinove Izrailjeve a oni gledaju za tuđim bogovima i ljube žbanove vinske.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|------------|---|
| שְׁעָרִים: | וְלֶתֶד | שְׁעָרִים | וְחֹמֶר | כֶּסֶף | עֶשֶׂר | בַּחֲמֵשָׁה | לִי | וְאֶקֶחְךָ | 2 |
| јечма | и-летек | јечма | и-хомер | сребрњака | - | за-петнаест | себи | И-купих-је | |
| H8184 | H3963 | H8184 | | H3701 | H6240 | H2568 | | | |

I kupih je za petnaest sikala srebra i gomor i po ječma.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| תְּהִי | וְלֹא | תִזְנֶי | לֹא | לִי | תִשְׁבִּי | רַבִּים | יָמִים | אֵלַיָּהּ | וַאֲמַר | 3 |
| бити | и-нећеш | блудничити | нећеш | са-мног | седећеш | многе | дане | joj | И-рекох | |
| H1961 | H3808 | H2181 | H3808 | | H3427 | | H3117 | H0413 | H0559 | |
| | | | | | אֵלַיְךָ: | אֲנִי | וְגַם- | לְאִישׁ | | |
| | | | | | према-теби | ja | а-тако-и | ничијег-муџа | | |
| | | | | | H0413 | H0589 | H1571 | H0376 | | |

I rekoh joj: Sedi kod mene dugo vremena, i ne kurvaj se, i ne budi drugog; tako ću i ja biti tvoj.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאִין | שָׂר | וְאִין | מֶלֶךְ | אִין | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | יֹשְׁבוֹ | רַבִּים | יָמִים | וְכִי | 4 |
| и-без | кнеза | и-без | краља | без | Израелови | синови | ће-седети | многе | дане | Jer | |
| H0369 | H8269 | H0369 | H4428 | H0369 | H3478 | | H3427 | | H3117 | | |
| | | | | | וְתַרְפִּים: | אֶפֹּד | וְאִין | מִצְבֵּה | וְאִין | זָבַח | |
| | | | | | и-терафима | ефода | и-без | стуба | и-без | жртве | |
| | | | | | H8655 | H0646 | H0369 | H4676 | H0369 | H2077 | |

Jer će dugo vremena sinovi Izrailjevi sedeti bez cara i bez kneza i bez žrtve i bez stupa i bez oplećka i likova.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאֵת | אֱלֹהֵיהֶם | יְהוָה | אֶת- | וּבְקִשׁוֹ | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | יֹשְׁבוֹ | אֲחֵר | 5 |
| и | Бога-свог | Господа | - | и-тражиће | Израелови | синови | ће-се-вратити | После | |
| H0853 | H0430 | H3068 | H0853 | H1245 | H3478 | | H7725 | | |
| | טוֹבוֹ | וְאֶל- | יְהוָה | וּפְחָדָיו | אֶל- | מֶלֶכְם | דָּוִד | | |
| | добротом-Његовом | и-пред | Господом | пред | и-ће-страховати | краља-свог | Давида | | |
| | H2898 | H0413 | H3068 | H0413 | H6342 | H4428 | H1732 | | |
| | | | | | | פ | בְּאַחֲרִית | | |
| | | | | | | ¶ | הַיָּמִים: | | |
| | | | | | | | дане | у-последње | |
| | | | | | | | H3117 | H0319 | |

Posle će se obratiti i tražiće Gospoda Boga svog i Davida cara svog, i u strahu će pristupiti ka Gospodu i blagosti Njegovoj u poslednja vremena.